

TR MONTAJ TALİMATI

Aşama 1

İnşaat ve boya işleri tamamlandıktan sonra radyatörünüzün ambalajını dikkatlice açınız. Radyatörünüzün içinde yer alan konsolu ve aksesuar poşetini çıkarınız.

Aşama 2

Radyatörünüzün monte edileceği konumu seçin ve deliklerin açılacağı yerde boru ve kablo bağlantılarının olmadığını emin olun. Yeterli hava akışı için radyatörünüz zeminde en az 110 mm yukarıda olması gerekmektedir.

Aşama 3

Alçıpan duvarlar için, konsolların duvara iyi bir şekilde monte edilmesini önerilir. Alçıpan duvarlar üzerine 3mm delik delin ve dübelleri yerleştirin. Konsolları delikler üzerine yerleştirerek vidalarını sıkın. Konsolların hem dikey hem de yatay düzlemde düz olduğunun kontrol edin. Düzlemselliği yakalamak için vidaları hafifçe gevşeterek ayarlayın. Dolu Duvarlar için, aksesuar poşeti içinde yer alan dübelleri kullanmanız önerilir. Duvara 8 mm çapında bir delik delin ve dübelleri yerleştirin. Konsolları delikler üzerine yerleştirerek vidalarını sıkın. Konsolların hem dikey hem de yatay düzlemde düz olduğunun kontrol edin. Düzlemselliği yakalamak için vidaları hafifçe gevşeterek ayarlayın. Diğer duvarlar için ECA satış sonrası servis merkezinden bilgi alınmalıdır.

Aşama 4

Aksesuar poşeti içinde mensol sayısına konsol klipsi bulunmaktadır. (Yayıllı konsollu ürün montajlarında konsol klipsi kullanılmaktadır.) Klipsler konsollar üzerindeki yuvalara takılmaktadır. Klipsler, üründeki titreşimi azaltmaya yardımcı olan elemanlardır.

Aşama 5

Konsolların, radyatör üzerindeki mensollerle doğru şekilde hizalandığından emin olun. Radyatörü nihai konumdan biraz daha yüksek bir konuma dikkatlice kaldırın ve konsol yuvalarına hafifçe indirin. Radyatörün düzgün yerleştirildiğine emin olun.

Aşama 6

Radyatörünüzün üzerindeki plastik tapaları bir tornavida yardımı ile saat yönünün tersine açarak çıkarınız. Aksesuar poşeti içerisinde kurum kaplı metal tapalar bulunmaktadır. Purjör tapası radyatörünüzün havasını alabilmek için en uygun olan kısma takılmaktadır. Her bir tapayı iki veya üç kat PTFE bant ile sarın ve bir anahtar yardımıyla sıkıştırın.

Aşama 7

Radyatör valfini takmak için, vana üreticisinin talimatlarını yerine getirmesini tavsiye ederiz ve talimatlarımızı geçersiz kılarız. Genel kılavuz olarak manşon ana gövdeden çıkarılması ve üç veya dört tabaka PTFE bant ile sarılmasıdır. Manşon radyatör fittingsine yerleştirilmeli ve içeriden alıyan yardımcı ile sıkıca sıkılmalıdır. Gerekirse PTFE bant kullanarak güç gövdesini manşona sabitleyin. Radyatör valfini (birlikte verilmez) bağlayın ve sızintıları kontrol etmek ve gerekirse düzeltmek için sistemi doldurun. Sistemi tam sıcaklığa kadar çalıştırın ve sıkışkan havayı purjör tapası yardımı ile serbest bırakarak kurulumu tamamlayınız.

Yayıllı konsol montajı için ECA satış sonrası servis merkezi ile iletişime geçiniz.

TR 1- Panel radyatör üretimi; EN 442 standardına uygun ve onaylanmış kalite TS EN ISO 9001, çevre TS EN ISO 14001, enerji TS EN ISO 50001, iş sağlığı ve güvenliği ISO 45001 yönetim sistemleri ile gerçekleştirilmektedir.

2- Maksimum çalışma basıncı: 10 Bar. Maksimum çalışma sıcaklığı: 120°C.

3- Radyatörleri taşıma ve nakliye sırasında çarpma ve darbelerden koruyunuz. Radyatörlerin elle ya da forklift ile taşınması gerekir. Ağır ürülerde mutlaka yardım alınız. Keçpe, vinç ve diğer taşıma şekilleri üründe garanti kapsamı dışı hasarlar oluşturabilir.

4- Radyatörler ambalajı olduğu halde dahi, dış ortam şartlarına (yağmur, kar, güneş vb.) maruz bırakılmamalıdır; kuru ve kapalı depolama şartlarında muhafaza edilmelidir. İnşaat sahalarında/şantiyelerde ürünü zemin ile temas etmemesini sağlayınız. İnşaat ve boya işleri tamamlanmadan radyatörünüz ambalajını açmayınız.

5- Aksesuarın bulunduğu bölüme/dikey naylonu dikkatli bir şekilde kesiniz aksesuarı çıkarınız. Tüm montaj elemanları radyatör ambalajı içinde olup, radyatör montajı için orijinal montaj elemanlarını kullanınız. Aksi durumda üründe ve çevresinde garanti kapsamı dışı hasarlar oluşturulabilir.

6- Purjör tapası ve Kör tapaları 10 bar işletme basıncında sızdırmazlık sağlanabilmesi için 10 Nm tork ile sıkarak monte ediniz. 7- Verimli kullanım açısından, radyatörünüz montajını E.C.A. yetkili servislerine yaptırınız ve bu kılavuz da yer alan çizim ve ölçülere uyarak monte ediniz. Duvara monte edilen radyatörlerin arka yüzeyinin yalıtımlı olması tavsiye edilir.

8- Kalorifer sistemini çalıştırdıktan sonra radyatör vanasını açarak radyatörünüzü devreye alınız.

9- Radyatörünüzün ısıpın ısımadığını kontrol ediniz. Eğer ısımsızsa, purjör tapanın iğnesini anahtarı ile gevşeterek sıcak su çıkınca kadar havasını alınız. Problem olması durumunda yetkili servis desteği alınız.

10- Korozyonu önlemek için radyatörünüz içindeki suyu boşaltmayınız. Kullanmayacağınız durumlarda, radyatörünüzün giriş ve çıkış vanalarını kapatarak suyunu çıkışını önleyiniz.

11- Radyatörünüzün üzerini herhangi bir şekilde (örneğin; mermer, ıslak 120 bez vb.) kapatmayınız. Aksi takdirde sıcak hava sirkülasyonunu önleyeceğinizi için radyatörden gerekli verimi alamazsınız. Ayrıca ıslak nesnelere radyatörde zamanla paslanmaya sebep olur.

12- Radyatörler donma tehlikesi olan dış ortama açık alanlarda kullanılmamalıdır. Radyatörün bulunduğu ortam sıcaklığının 0°C'nin altına düşmemesi gerekir. Donma ihtimaline karşı tesisatçı tarafından donmaya karşı otomasyonla yönetilebilir olmalıdır. (Radyatörünüzün soğuk iklim şartlarında uzun süre çalıştırılmaması durumu için yetkili servisisten destek alınız.) 13- Radyatörünüzün yüzey temizliğinde herhangi bir kimyasal temizleme maddesi kullanmayınız. Temizlik işlemi için radyatör yüzeyini yumuşak bez ile silebilirsiniz. (Konektör aralarının su ile temasından kaçınıınız.) 14- Radyatörünüzü kapalı devre sisteme kullanınız. Buhar, termal su, kızgın su veya şebeke gibi açık sistemlerde veya aşağıdaki tabloda bulunan tesisat suyu limit değerleri dışında kullanılması durumunda panel radyatör garantisi dışında kalır.

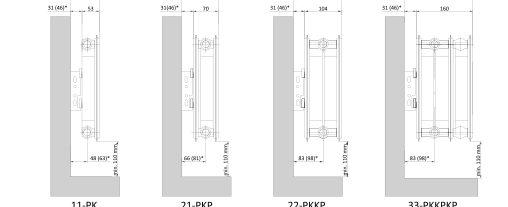
15- Panel radyatörünüzü kombi veya kazan bağlantısı yapılmadan direk şebeke suyu test etmek isterseniz, basınç kontrol valfi kullanınız. Test basıncının max. işletme basıncı üzerinde olmadığını kontrol ediniz. Test amaçlı olarak şebeke basıncını sürekli olarak uygulamayınız. Sürekli şebeke basıncı uygulanması durumunda radyatörünüzün zarar görebilir.

16- Purjör anahtarını kullanmadığınız durumlarda panel radyatör üzerinde bulundurmuyuz.

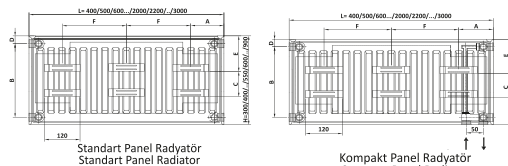
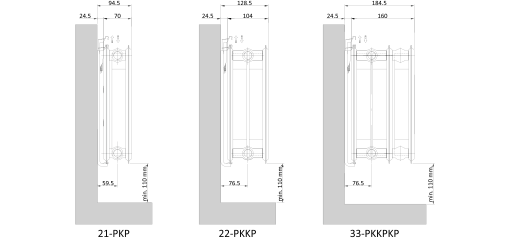
17- Panel radyatör suyunu sık sık değiştirmek ve taze su ile doldurmak korozyon (paslanma) hizlanmasına dolayısıyla da panel radyatörün erken delinmesine sebep olur. Sistem basıncını sürekli düşüroy ve doldurmanız gerekiyor ise hızla servis hizmetini alınız. Panel radyatörünüzün verimli çalışması ve uzun ömürlü hizmeti için E.C.A. yetkili servislerinin önerdiği şartlarında kimyasallarını kullanınız önerilir. Yetkili servis harici yapılan temizlik ve onaylanmamış kimyasalların kullanımı nedeniyle ürün garantisi dışı kalır.

* Kullanım ömrü dolan radyatörünüzü lisanslı firmalara metal atık olarak gönderiniz. * Radyatörünüzün üzerinden çıkan paketleme malzemelerini ayrııştırarak lisanslı firmalara gönderiniz.

E.C.A. PANEL RADYATÖRLERİNİ SEÇEREK BİZE GÖSTERDİĞİNİZ GÜVEN İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.



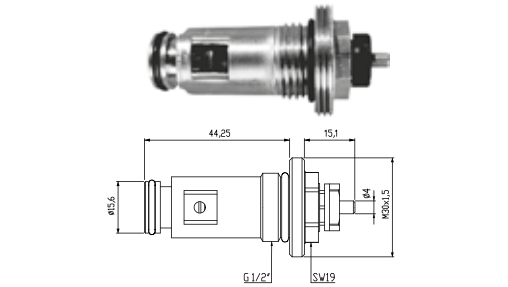
*Konsolun 45mm tarafı ile montajlandığı durum içindir. *This is valid for installation on the 45 mm side of the console.



Standart Panel Radyatör Standart Panel Radiator Kompakt Panel Radyatör Compact Panel Radiator

Panel Radyatör Boyutları / Panel Radiator Dimensions					
Tip / Type	10 - 11 - 20W - 21 - 22 - 33				
L (mm)	400-500-600...-2000-2200...-3000	H (mm)	300-400-500-550-600-700-800-900		
A (mm)	101 (Tip / Type 11 = 117 mm)	B (mm)	249-349-449-500-549-649-749-849		
C (mm)	85-185-285-335-385-485-585-685	D (mm)	25,5		
E (mm)	120	F (mm)	(L-2A) / 2		

Mensol Sacı Adetleri / Bracket Quantities	
L = 400-500-600...-1600 mm	4 Adet / Pieces
L = 1700-1800-1900...-3000 mm	6 Adet / Pieces



TESİSAT SUYU LİMİT DEĞERLERİ / LIMIT VALUE FOR THE SYSTEM	
Parametreler / Parameters	İçme Suyu Limit Değerleri / Limits for Drinking Water
pH	≥6,5 - 9,5°C
İletkenlik / Conductivity	2500 (20 °C, µS/cm)
Toplam sertlik / Total hardness	max. 50 ppm CaCO ₃ (max. 5 °F ^h)
Klorür / Chlorine	250 mg/l
Alüminyum / Aluminium	200 µg/l
Demir / Iron	200 µg/l
Oksijen / Oxygen	0

EN DO NOT OPEN RADIATOR PACKAGE Before you finish construction and painting

- 1- Panel radiators comply with EN 442, and are manufactured under quality management system according to EN ISO 9001 an environmental management system approved by EN ISO 14001 and implemented under the safety management system approved by ISO 45001.
- 2- Maximum operating pressure: 10 Bars. Maximum operating temperature: 120°C.
- 3- Radiators should be protected against blows and shocks during transportation. Radiators must be carried by hand or forklift. Care has to be taken to transport heavy products. Sudden movements, cranes and other transport methods may cause damage to the product and its warranty.
- 4- Even if the radiators are packaged, they should not be exposed to external environment conditions (rain, snow, sleet, etc.). It should be stored in dry and closed storage conditions. Make sure that the product does not come into contact with the ground at construction sites. Never open the package before the radiators are installed.
- 5- Carefully cut off the nylon and remove the accessories kit. All packaging accessories are protected with the radiators. Otherwise, it may cause damage out of warranty.
- 6- If the radiator is bent, please do not plug with a torque of 10 Nm to ensure a tightness at 10 bar operating pressure.
- 7- If the efficiency of your radiator, make sure it is installed by a professional installer, in accordance with the drawing and measures provided in this instruction guide. It is recommended that the surface of the walls where radiators are mounted is equipped.
- 8- To put the radiator in use, open the radiator valve. Make sure that the central heating system is operating.
- 9- Check if the radiator gets warm. If not, take all the air out of the radiator until warm water comes out, by loosening the purger plug with the purger key. In case of a problem, get authorized service support.
- 10- To prevent corrosion, do not empty water in the radiator. Make sure your radiator valves are in the "off" position to keep water in the radiator.
- 11- Never cover the top of your radiator. Covering the top of the radiator prevents air circulation and decreases heating efficiency. In addition, wet clothes cause corrosion in the radiators in the course of the day.
- 12- Radiators should not be used in open areas that are in danger of freezing. The ambient temperature of the radiator should not fall below 0°C. (Get support from the authorized service in case your radiator is operated for a long time in cold climate conditions.)
- 13- Do not use any chemical cleaning agents in the cleaning of your radiator. Radiators for cleaning you can use the water with a soft cloth. From the continuous use of connectors with water avoid.)
- 14- Use your radiator in a closed system. It is out of warranty if it is used in open systems such as sifon, thermal water hot water and mains. If it is used in open systems, it must be installed before the panel radiator is used out of warranty.
- 15- You want to test your radiator with water before installing use pressure control valve. Check that the test pressure is not less than the maximum operating pressure. Do not apply maximum pressure continuously for testing. If continuous mains pressure is applied, your radiator may be damaged.
- 16- Please remove purger key from the radiator when you do it.
- 17- Reducing the panel radiator water frequently and filling it with fresh water causes deterioration of corrosion resistance and early rupture of the panel radiator. In this case, panel radiator is not covered by warranty. Please use water continuously and you need to get authorized service support.
- * Send your ordered panel radiator to the licensed company as metal waste.
- * Send your packing waste of panel radiator separately to the licensed company.

THANK YOU FOR YOUR TRUST IN CHOOSING E.C.A. RADIATORS

RO NU DEZAMBALATI RADYATORUL înainte de finalizarea lucrărilor de construcție și zugrăvire

- 1- Radiatoarele sunt învelite de oțel sau aluminiu cu norma Europeană EN 442 și sunt fabricate respectând cerințele sistemelor de management al calității ISO 9001, al sistemului de management al mediului ISO 14001, precum și cel al sistemului de management ocupațional și siguranței muncii ISO 45001.
- 2- Presiunea maximă admisă: 10 bar; Temperatura maximă admisă: 120 °C.
- 3- Pe durata transportului, radiatoarele trebuie protejate împotriva șocurilor, loviturilor, jăluzurilor sau tensiunilor din orice natură.
- 4- NU DEZAMBALATI RADYATORUL înainte terminării lucrărilor de construcție și zugrăvire.
- 5- Toate accesoriile necesare montării radiatelor (de p. ex. aerisitor manual, console cu dibluri și suruburi de fixare) sunt livrate împreună cu radiatoarele în ambalajul original. Atenție să nu se pierdă accesoriile la desfacerea ambalajului.
- 6- Pentru funcționarea eficientă a radiatoanelor, asigurăți-vă că montajul este realizat de persoane competente și calificate în conformitate cu schemele și coloșele prescrite în prezentările tehnice.
- 7- Peștirea a pomii funcționarea radiatelor! deschideți robinetii de aer retur, instalați și asigurăți-vă că sistemul de încălzire centrală este funcțional.
- 8- Verificați dacă întregul radiator se încălzește aerisitorul. Dacă nu, aerisitorul corectându-l radiatorul până ce pînă aerisitorul montat se încălzește din nou, dacă este posibil, de aer.
- 9- Pentru a preveni corodarea interioră a radiatorului nu gălbi apăgenul termic (apă) din radiator. În cazul sistemelor care se gotește periodică aerii, înțeașă golirii sistemului, coborâți temperatura funcționării nu reprezintă o meninșă radiatorul pîn cu apă. Sistemul trebuie realizat astfel încât să nu genereze aport permanent de oxigen (ten cu bantă de corozie) în nici un sistem de încălzire freecvent cu apă proaspătă. În caz contrar, se va produce corodarea radiatorului o problemă durată de viață va apărea, și se necesită defecțiunea funcționării nu reprezintă o problemă de garanție.
- 10- În timpul funcționării nu acceptați radiatoarele, deoarece va scădea eficiența de încălzire. Hăniți uole asociate pe radiator vor genera corodarea exterioră a radiatorului.
- 11- Radiatorul trebuie protejat de îngheț și de depozita sau utiliză la temperatură sub 0°C.
- 12- Curăția radiatorului cu solții magneșive și materiale moi care nu deterioarează radiatorul.
- 13- Agenții termici utilizați nu trebuie să aibă caracter acid/coroziv, să nu fie activator, o substanță chimică.
- 14- În cazul testării radiatorului înainte montării, asigurăți-vă că presiunea este corect proporțională, montajii pe alimentarea cu apă și apă caldă caldă produsă.
- 15- Cășia de aerisire nu se va lăsa în timpul funcționării radiatorului montat pe aerisitorul manual. ÎNCREDEREA

VA MULTUMIM PENTRU ÎNCREDEREA MULTUMIM SI CA ATI ALES RADYATORUL E.C.A.

DE OFFEN SIE DIE VERPACKUNG DES HEIZKÖRPERS NICHT BEVOR DIE BAU- UND ANSTRICHARBEITEN FERTIG SIND

- 1- Die Herstellung des Flachheizkörpers erfolgte entsprechend der EN 442 Standards. Das Produktionswerk erfüllt darüber hinaus auch die Qualitäts- und Umweltschutznormen ISO 9001, EN ISO 14001 und die Gesundheits-/Arbeitssicherheits- und Verwaltungsverfahrensnormen ISO 45001.
- 2- Maximale Betriebsdruck: 10 Bar. Maximale Betriebstemperatur: 120°C.
- 3- Schützen Sie die Heizkörper vor Stößen und Schlägen während des Transports.
- 4- Öffnen Sie die Verpackung des Heizkörpers nicht, bevor die Bau- und Anstricharbeiten abgeschlossen sind.
- 5- Alle Montageelemente (Einbauten, Entlüftungstopfen, Entlüftungsschlüssel, Montageschrauben, Dübel, und Konsolen) befinden sich in der Verpackung verpackt. Beim Öffnen der Verpackung achten Sie darauf, dass dieses Zubehör nicht verloren geht.
- 6- Für eine sachgerechte Funktion lassen Sie den Heizkörper von einem Installateur montieren und besorgen die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen.
- 7- Nach Abschluss der Montage und befehlen der Heizungsanlage nehmen Sie den Heizkörper durch Öffnen des Heizkörperventils bei laufendem Heizbetrieb in Betrieb.
- 8- Kontrollieren Sie, ob der Heizkörper warm wird. Wenn der Heizkörper nicht warm wird, öffnen Sie das Entlüftungsgewinde mit dem mitgelieferten Schlüssel bis warmes Wasser herausfließt.
- 9- Zum Schutz vor Korrosion Korrosion vorbeugen, vermeiden Sie das Wasser im Heizkörper nicht wasser der Heizkörper nicht benutzend wird.
- 10- Denken Sie den Heizkörper nicht ab. Bei abgedeckten Heizkörper reduziert sich Heißleistung die Luftzirkulation behindert wird.
- 11- Schützen Sie den Heizkörper gegen Einfrieren.
- 12- Den Heizkörper nur mit einem flüssigen Reinigungsmittel und einem weichen Lappen abwischen.
- 13- Nach Abschluss der Montage und befehlen der Heizungswasser, mit stark sauerhaltigem Wasser oder mit Wasser das eine hohe chemische Wirkung hat und chemisches Mittel besteht.
- 14- Wenn Sie den Panel-Heizkörper, ohne Anschluss an die Heizungsanlage direkt mit Leitungswasser ausproben wollen, benutzen Sie bitte ein Druckkontrollventil.
- 15- Wenn Sie Entlüftungsschlüssel nicht benutzen, bitte lassen sie ihn bitte nicht auf dem Heizkörper liegen. Der Wandschraubenzieher nach Befestigung sowie Aufhängeschrauben verlieren.

SIE HABEN SICH FÜR E.C.A. HEIZKÖRPER ENTSCHEIDEN, WIR BEDANKEN UNS FÜR IHR VERTRAUEN .

FR NE PAS OUVRIR L'EMBALLAGE DU RADIATEUR avant d'accomplir les travaux de construction et de peinture

- 1- La production du radiateur a pannaux est évaluée conformément aux standards EN 442 et des systèmes de gestion approuvés de qualité EN ISO 9001, de l'environnement EN ISO 14001, de santé et de la sécurité de travail ISO 45001.
- 2- La Pression maximale de fonctionnement : 10 Bars. Le Chaleur maximale de fonctionnement: 120 °C.
- 3- Ne pas ouvrir l'emballage du radiateur avant l'accomplissement des travaux de la construction et de la peinture.
- 4- Protéger les éléments de montage (stoppeur, vis de montage, stoppeur purger, clé de purger, débouleur, consolle, etc.) se trouvent dans l'emballage du radiateur. Veillez à ne pas perdre ces éléments lors d'ouverture de l'emballage.
- 5- Pour une utilisation à bonne performance, s'adresser à un installateur professionnel pour le montage du radiateur et de respecter les dessins et mesures situés dans ce mode d'emploi.
- 6- A la suite de la mise en fonctionnement de votre système de chauffage, mettre le radiateur en exploitation (ouvrir la vanne de radiateur).
- 7- Vérifier si votre radiateur s'est réchauffé ou pas. S'il ne test pas, décharger l'air purjör jusqu à ce que le feu de chaleur se dégage en desserrant l'agencement du stoppeur purger avec sa clé appropriée.
- 8- Afin d'éviter la corrosion, ne pas décharger l'eau qui se trouve dans le radiateur. En cas de non-ventilation, éviter le dégagement de feu en interrompant les vannes d'aération et de sortie.
- 9- Ne jamais recouvrir la partie supérieure du radiateur. Le recouvrement du radiateur diminue la performance de chauffage et empêche la circulation d'air.
- 11- Garder le radiateur net et libre de saleté. Le chateur d'ambiance du radiateur ne doit pas être inférieure à 0°C.
- 12- Nettoyer le radiateur à l'aide d'un chiffon doux et d'un chiffon doux.
- 13- Ne pas se servir du radiateur dans les eaux thermales, excessivement acides, dont l'effet corrosif est élevé et comprenant de l'acide chlorhydrique.
- 14- Si vous souhaitez de tester votre radiateur à pannaux directement avec le feu de réseau avant la connection de brûleur ou de la chaudière, se servir d'un purgeur à pression.
- 15- En cas de non-utilisation d'une clé de vanne, ne pas la tenir sur le radiateur à pannaux.

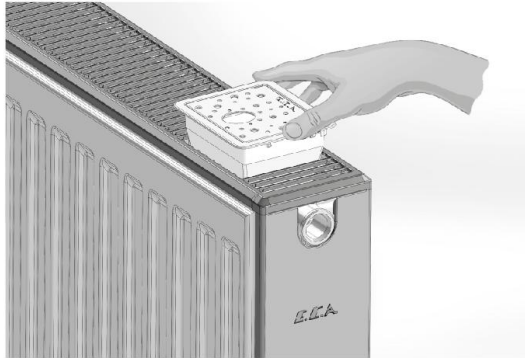
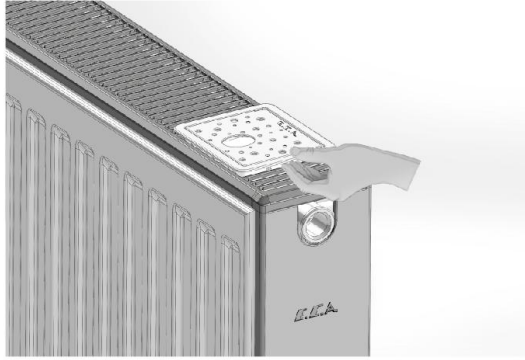
MERCI POUR VOTRE CONFIANCE A NOUS POUR CHOISIR LES RADIATEURS E.C.A.

5 cm

NEM KABI KULLANMA KILAVUZU

Evinizin nem dengesi ihtiyacını karşılayan "ECA Humidifier" kolay kullanım özelliklerine sahiptir.

* Ürün kenarlarından tutularak kolayca yerinden çıkarılabilmektedir.

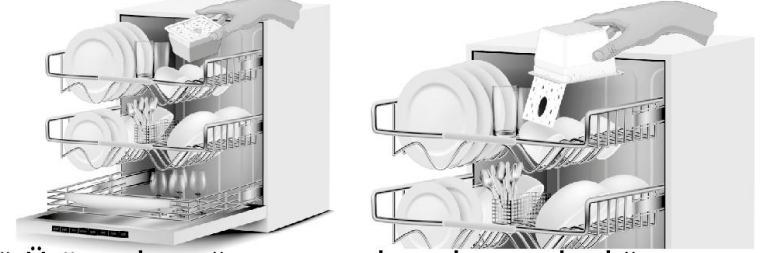


Devamı arka sayfadadır →

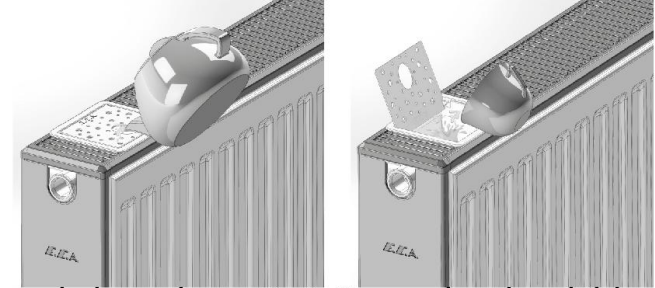
ön

5 cm

* Ürünü çıkardıktan sonra elinizde veya bulaşık makinasında kolayca yıkayabilirsiniz. (Tavsiye edilen max. Sıcaklık 70 °C)



* Ürüne kapağını açmadan da çaydanlığa uygun tasarlanan delik yardımıyla rahatça su ilavesi yapabilirsiniz.



* Nem kabı açılma yönü öne gelecek şekilde nem kabının yönü değiştirilebilir.

* Bakteri oluşumunun önlenmesi için radyatörlerin çalışmaması durumunda nem kabının içerisindeki suyun boşaltılarak, temizlenmesi gerekmektedir.

* Çalışma koşullarında nem kabının 2 (iki) haftada 1 (bir) defa yerinden sökülerek, temizlenmesi gerekmektedir."

1509111453 250121 Rev.03

arka